



## EG-Baumusterprüfbescheinigung

- (1)
- (2) Geräte und Schutzsysteme zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen - **Richtlinie 94/9/EG**
- (3) EG-Baumusterprüfbescheinigungsnummer



**PTB 06 ATEX 1008 X**

- (4) Gerät: Reparatursteckdosentrenner Typ 8570/5.-....-
- (5) Hersteller: R. STAHL Schaltgeräte GmbH
- (6) Anschrift: 74638 Waldenburg (Württ.), Deutschland
- (7) Die Bauart dieses Gerätes sowie die verschiedenen zulässigen Ausführungen sind in der Anlage und den darin aufgeführten Unterlagen zu dieser Baumusterprüfbescheinigung festgelegt.
- (8) Die Physikalisch-Technische Bundesanstalt bescheinigt als benannte Stelle Nr. 0102 nach Artikel 9 der Richtlinie des Rates der Europäischen Gemeinschaften vom 23. März 1994 (94/9/EG) die Erfüllung der grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen für die Konzeption und den Bau von Geräten und Schutzsystemen zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen gemäß Anhang II der Richtlinie.

Die Ergebnisse der Prüfung sind in dem vertraulichen Prüfbericht PTB Ex 06-15382 festgehalten.

- (9) Die grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen werden erfüllt durch Übereinstimmung mit

EN 50014:1997 + A1 + A2    EN 50018:2000 + A1    EN 50019:2000  
EN 61241-0:2006            EN 61241-1:2004

- (10) Falls das Zeichen „X“ hinter der Bescheinigungsnummer steht, wird auf besondere Bedingungen für die sichere Anwendung des Gerätes in der Anlage zu dieser Bescheinigung hingewiesen.
- (11) Diese EG-Baumusterprüfbescheinigung bezieht sich nur auf Konzeption und Prüfung des festgelegten Gerätes gemäß Richtlinie 94/9/EG. Weitere Anforderungen dieser Richtlinie gelten für die Herstellung und das Inverkehrbringen dieses Gerätes. Diese Anforderungen werden nicht durch diese Bescheinigung abgedeckt.
- (12) Die Kennzeichnung des Gerätes muß die folgenden Angaben enthalten:

 **II 2 G    EEx de IIC T6**  
 **II 2 D    Ex tD A21 IP 66 T 80°C**

Zertifizierungsstelle Explosionsschutz

Braunschweig, 26. April 2006

Im Auftrag

Dr.-Ing. M. Friederichs  
Regierungsrat



(13)

## Anlage

(14)

### EG-Baumusterprüfbescheinigung PTB 06 ATEX 1008 X

(15) Beschreibung des Gerätes

Der Reparatursteckdosentrenner Typ 8570/5.-...- dient zur Inbetriebnahme der nicht-explosiongeschützten Steckvorrichtung und der Meldeleuchte innerhalb des explosionsgefährdeten Bereiches, wenn während der Durchführung von Reparaturarbeiten keine explosionsgefährdete Atmosphäre vorhanden ist.

Die Steckvorrichtung ist zum Schutz vor unbefugter Benutzung mit einem Vorhängeschloß gesichert.

#### Elektrische Daten

Bemessungsspannung .....	bis	415 V
Bemessungsstrom		
Hauptkontakt .....	max.	16 A
Hilfskontakt .....	max.	6 A
Gebrauchskategorie .....		AC-3

Andere als die vorstehend genannten Bemessungswerte sind bei Einhaltung des Einschalt- und Ausschaltvermögens entsprechend den einschlägigen Bestimmungen zulässig und sind vom Hersteller abhängig von Betriebsart, Gebrauchskategorie usw. festgelegt.

Anzahl der Steckkontakte .....	max.	3P + N + PE + 1 Hilfskontakt
Bemessungsquerschnitt .....	max.	6 mm <sup>2</sup> eindrätig 4 mm <sup>2</sup> fein- oder feinstdrätig
Umgebungstemperatur .....		- 50 °C bis 55 °C

(16) Prüfbericht PTB Ex 06-15382

(17) Besondere Bedingungen

Der Reparatursteckdosentrenner ist zum Schutz vor unbefugter Benutzung mit einem Vorhängeschloß zu sichern.

Die Inbetriebnahme des Reparatursteckdosentrenners bedarf der Genehmigung des Betriebsleiters oder seines Beauftragten. Die Genehmigung darf nur erteilt werden, wenn sichergestellt ist, daß für den Zeitraum der Reparaturarbeit keine explosionsfähige Atmosphäre vorhanden ist oder die notwendigen Schutzmaßnahmen gegen Explosionsgefahr getroffen sind.

Die "Besonderen Bedingungen" sind dem Betreiber in geeigneter Form mitzuteilen.

(18) Grundlegende Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen

erfüllt durch Übereinstimmung mit den vorgenannten Normen

Zertifizierungsstelle Explosionsschutz  
Im Auftrag

Braunschweig, 26. April 2006

  
Dr.-Ing. M. Theiers  
Regierungsrat





## (1) EC-TYPE-EXAMINATION CERTIFICATE (Translation)

(2) Equipment and Protective Systems Intended for Use in Potentially Explosive Atmospheres - **Directive 94/9/EC**

(3) EC-type-examination Certificate Number:

**PTB 06 ATEX 1008 X**



(4) Equipment: Repair socket outlet with disconnecter, type 8570/5.-...-

(5) Manufacturer: R. STAHL Schaltgeräte GmbH

(6) Address: 74638 Waldenburg (Württ.), Germany

(7) This equipment and any acceptable variation thereto are specified in the schedule to this certificate and the documents therein referred to.

(8) The Physikalisch-Technische Bundesanstalt, notified body No. 0102 in accordance with Article 9 of the Council Directive 94/9/EC of 23 March 1994, certifies that this equipment has been found to comply with the Essential Health and Safety Requirements relating to the design and construction of equipment and protective systems intended for use in potentially explosive atmospheres, given in Annex II to the Directive.

The examination and test results are recorded in the confidential report PTB Ex 06-15382.

(9) Compliance with the Essential Health and Safety Requirements has been assured by compliance with:

EN 50014:1997 + A1 + A2

EN 50018:2000 + A1

EN 50019:2000

EN 61241-0:2006

EN 61241-1:2004

(10) If the sign "X" is placed after the certificate number, it indicates that the equipment is subject to special conditions for safe use specified in the schedule to this certificate.

(11) This EC-type-examination Certificate relates only to the design, examination and tests of the specified equipment in accordance to the Directive 94/9/EC. Further requirements of the Directive apply to the manufacturing process and supply of this equipment. These are not covered by this certificate.

(12) The marking of the equipment shall include the following:

II 2 G EEx de IIC T6

II 2 D Ex tD A21 IP 66 T 80°C

Zertifizierungsstelle Explosionsschutz

Braunschweig, April 26, 2006

By order

Dr.-Ing. M. Thiedens  
Regierungsrat



sheet 1/3

EC-type-examination Certificates without signature and official stamp shall not be valid. The certificates may be circulated only without alteration. Extracts or alterations are subject to approval by the Physikalisch-Technische Bundesanstalt. In case of dispute, the German text shall prevail.

## SCHEDULE

(13)

(14) **EC-TYPE-EXAMINATION CERTIFICATE PTB 06 ATEX 1008 X**

(15) Description of equipment

The repair socket outlet with disconnecter, type 8570/5.-...-. , is used for putting the non-explosion protected plug-and-socket device and the pilot lamp into operation in the potentially explosive area, provided the repairs are not made in the presence of an explosive atmosphere.

The plug-and-socket device is padlocked to prevent unauthorized use.

### Electrical data

Rated voltage .....	up to	415 V
Rated current		
	Main contact .....	max. 16 A
	Aux. contact .....	max. 6 A
Utilization category .....		AC-3

Provided the making and breaking capacities defined in the relevant regulations are met, rated values other than those specified above are acceptable and will be defined by the manufacturer on the basis of the operating mode, utilisation category, etc.

Number of plug-in contacts .....	max.	3P + N + PE + 1 aux. contact
Rated cross section .....		6 mm <sup>2</sup> single-wire 4 mm <sup>2</sup> finely or extra finely stranded
Ambient temperature .....		- 50 °C to 55 °C

(16) Test report PTB Ex 06-15382

(17) Special conditions for safe use

The repair socket outlet with disconnecter shall be padlocked to prevent unauthorized use.

The repair socket outlet with disconnecter may not be put into service unless with the permission of the plant manager or his representative. This permission may be granted only if it is certain that there will be no explosive atmosphere while repair work is under way, or that the necessary precautions have been taken to prevent explosion risks.

The user shall be informed of the Special Conditions in an appropriate manner.

(18) Essential health and safety requirements

Met by compliance with the afore-mentioned Standards.

Zertifizierungsstelle Explosionsschutz

Braunschweig, April 26, 2006

By order



Dr.-Ing. M. Thedens  
Regierungsrat

